

1. ɔz dæ.ɳ: ð stæker - of : stækføg-l zin zin zə
bənɔ.wt
2. mæ vrint ez dæ blum: g.ɔ.ɳ gɪ.tn
3. ny spm:zə nijā.ndərʃ mɪ.ə ɔf mæ mafin:
4. sprtn ɪz lasteg: wærək
5. ɔp dæ sX.əp kri.ġ.ən zə bəʃX.əmɔld bru:ɪt
6. dæ timərman e.d ə splændər ɪ zə viŋər
7. dæ sʔipər - of : sX.ɪpər læktə zə lipm uf
8. m di fabriķe ɪ-stər ni.ətə zin
9. kum ɪr mæ kint - kum | ki.ntʃə |
10. bɔ.əs tapt ũ.ns fir pi.ntn bir - pintʃis
11. briŋd ũns - of : briŋd əkə twə kilo.ɳ kæ.zn |
„krieken” niet gebr. |
12. zæ mæ fyṽn dri litərʃ wiŋ gədru.ɳkɳ
13. ɪ.ə vɔdrɪ.əgdə mæ mæ nə stək
14. kæ zəɳ knɪ. g.əzi.n
15. vastnɔ.vnt wɔr ni fe.ləmə: g.əvi:rt
16. ksi-m bli.ə dak mæ:d ʌndər - of : ʌldər ni
me.g.əg.ɔ.ən zin
17. te.d ɪʔni ʔəwest sɔ mɔ.ət
18. win e.tɔ ʔəwɛ-st - dən diən g.ʌntər - of : dito
kū.mt
19. ə kubə - ə kubənæt - kubəɟ.g.ər - of : kɔbənɛ-t-
bastəl
20. ə matʃə - ə klɔ.ʔə - bənɔ.r.wt - əm brɪ.lk - əm
padəstū.l - ən ɔ.g.ɔ: - əm pyt - ə vɪ.ɪndər -
ə kolwɪ-tʃə (kleine witte vlinder)
21. di kærəl dæ ʔæl dæ wær.rɛlt fæXtn - of : e ʔæl dæ
wær.rɛltu.n væXtn
22. kXɔjə pæ.rɪʃ Xə.vn | pær.rɛltʃis |
23. ɪŋəlant lat fe.l udə sX.e.pm ufbre.kə
24. ɪjə. fā.nzle.vnəkɪr ə be.tə g.æ:t
25. g.əf əkə twɪ.ə bri.ə stɪ.əɳ. - brɪdərə - dæ brɛ:tstə
26. dæ stambelt stɔtə nɪmə - of : nɪmə
27. di man ed ə le.vn lək.ɳ grɪ.ətn ɪ.ərə
28. dən dyvɪ ɪz m dne.məl ni Xəble.vn - of : ʔəble.vn
29. dæ sXo-lju.ərʃ - of : sʔo-lju.ərʃ ə mætə mɪstər
nɔ de zi.ə g.əwɪ-st
30. kəɳ kən tɔg ni kum. ɔʔ ni ʔərɪ.əd ə zin
31. dæ brɛ.stn drɪŋkə g.æ:rn lɪzəme.l
32. ɪ kani ʔɔ - of : Xɔ wærkn ɪjə stɪ.ər ɪ zə - of : zə ke.le
33. stəkt əkɪr ə stæ.rd m dm be.zəm (harde schuur-
borstel) oorspr. lange bezem : kuɪstɔ.lbe.zm
34. | nɪ.ə | zə spe.lə mətə ke.gɪʃ nɪmə
35. ə.ɪ.lə kæjə twɪ- kɪərs Xəro.pm
36. di pær ɪz nɔg ni rɪpə - tsɪtnɔg wɪtə kɪ.əstjɛz -
of : kɪ.əstn m
37. zə zi wæg nɔ tlānt - of : zə zin - nɔ tsɪk
38. ze.d ə-m rɛst sɔj g.æld æ-lpm vɔrtæ:rn
39. dən de.zn g.ɔ nɔ.ə fæ:ə g.ə:ɔ.kn
40. zɪz (a) dən æ.lt fan ər mæ.lkwɪt
41. di vent mu fɔ zə wyf sɔrg.ɳ
42. m dæ sX.æ.lde - of : sʔæ.lde zwæmn ɪs ʔəvɔ.rlek -
of : Xəvɔ.rlek - of : ɪz dānzərɔ.s
43. ɪe fe.l ɪp sənɔ.zə tə zætn umdatn stærk ɪs
44. wɪdər mu.tn dən æ.ltər van æn - æɳ gɪdər dən
ʌndər æ.lt
45. ælptəkɪ- da bæd ɪpæf: (nasale f:)
46. unzə matsənɔ.ərə - ɪsu- væ:t uf ə slæʔə - of :
ɪslæʔəvæ:t
47. zə sprɪɳ vɔr untərværst | zæn ə wædɪŋə g.ədo:ən |
48. dæ bɔ.ɔ.mkwɪ.ək.ər g.ɔtə bɔ.r.m g.rɛfɛln
49. du.d ɪ.əst əkə dæ vɛ.ɪstər tu.
50. tkɪɪ-pt a vu dæ vrugmæ:ə - du.r.əgmæ:ə - tluf -
tfæsprə
51. ən sprɪ.r.ə - py-dəræk - ytsprɪ.ən - mæsprɪ.r.ən
(mest openspreiden) - ytbrɪ.ən - g.rɪ.ətu.n -
ə styte sprɪ.r.ən
52. ze.d ər ɔ:ɪ lɔtn ɔfsni:ən
53. zə vɔ.ədər e.d æm zæ:ʃ ɟɔr lɔtnɔ sX.ɔ.r.lə -
of : sʔɔ.r.lə g.ɔ.ən
54. kæn æm g.əzɛ.ɪt - of : vɔrbɔ.dən zə lɔ.ət aXtər
twɔ.ətər nɪmə tə gɔ.ən(ə)
55. g.əzi.əmdə væ.zn zɪ.mə ni fe.l alɪr | ə mɔ.lnɔrdn
= een vale duif | - ə ruwɔ.əndn : v. e. paard |
56. ən æ.rdə pɔt ɪz ni fe.lə wæ.rɪt - ə 'smutpɔt :
bruine glanzende aarden pot met 2 ooren.
57. dæ pɔ.r.lə stɔd m dən æ.rɪt
58. ɪmɔ.ərte - ɪst nɔX tə kud um tə katsən (kinderspel)
59. di kæ.sə g.əf(d) ə klɔ.ər ɪXt e. - of : brɔɳ klɔ:ər
60. ɪ.ə trɔkt ən dæ pærɪt zə stæ.rɪt
61. vrugər kwu.mə gɪdər dæ ɟɔ.ərno dæ kærəmæ:ə
62. di pɔ.tər zæɪ dɔd ũnzlɪvɪ.ərə vɔlməkt wɔ.s
63. ɟə za.Xɪ mæ wæ.l mɔ ɟə zæɪj a(l)gɪ.k nɪt
64. dæ zwɔ.lys ʔɔən əg.ɔ.u wɛ.rɛkɪ.ərɳ
65. g.ɔjə vandɔ.g.ə ni ʔəɳ kɔ:ərtɳ
66. e.tn zɔ.k Xæ.rn kɔ.əs
67. zə muntɔ:ɪs ɪs kɔpɔt - of : ʔəbro.kɳ - ɪ lɪ-g ɪm
panə - ɪ zɪt fɛrstæ.lt
68. te. fandɔ.g.ə wɔrm g.əwest - æn tɪz ən stɪ.rɛn
ɔ.vnt
69. dæ ɟuɳetʃə lɔp wɛ.r ɪ zəm blu.ətə pu:ətn (plat) -
of : vɪ.tn
70. tɪz dɔr əm bust m di kənə
71. ksu wɛln datm-bɔ.r.də - of : datə faktɔ:ɪ ə brɪ.f
brɪɳt
72. kɛn (zɔʔə) zɪ.ər ɔ mən ærtə
73. kɔ.ɳ.kɪk - of : kəkə mæ: ʔm dwæ.zdrɪvɛrɜ
uməgɔ.ən
74. aXtər tsʔɔf ʔɔmə tɔpæ:rd ɪspan: m dæ ni.wə k.ərə
75. kæn əm be:tʃə kɔrʃn vān van dæ vu.ərnu.n a
76. dæ zɔ.nə van dæ kɔ.nɪɳk - of : dæ kɔnɪɳk sɛ zɔ.n
əd uʔa soldɔ:t ʔəwest
77. wɛtʃə - of : wɛ:tʃə g.æm bɔ.g.əmə.kər wɔp:
78. dæ ru.r.əzn æn lajə du.ɔrns
79. kXəlo.vndər nɪt fan
80. dæ kɪntʃə waz du.ət ɪər dast kɔstn dɔ.ɔpm
81. zən u.r.ərɳ æn zən ɔ.r.g.ɳ lɔ.pm
82. ər dɔXtɛrtʃə - ɪz mɛd ə mändetʃə nɔr ʔbas Xu.m
bru.mbe.ɪərs træk.ɳ
83. tɪz dɔr ən tærtə van dæ lɪ.ərə | spɔrtə : van een
stoel |
84. ɟə zæte zə myl ɔ.pm - | vrū.te - g.ɔpər - smū.l |
85. di mæ.sɳn zɔXtn aXtər nijā.ndərʃ ɔf ʔæld -
of : Xæld æn rɪɳdum
86. ʌndər munt - of : ke.lə ɪz dro.g.ə van dɳ dast
87. dɪ wæg lɔpt krɔm - tɪs fæ:ɪr um ɔdɔ.ər
88. kɔXtn vɔ dæ klɪ.ən: ən trɔmɛltʃə
89. dæ gɪ.r.əstəbək ɪs Xəkɔvɛ.rɪt - van əɳ kastə - ɪn
tə slɪʔɳ

90. zə litʃə was kɔrt æŋ g.ʊ.t
 91. ɪn də sʰo.w ɪzd bæ.st
 92. ẽ sʰutər mu- Xu.t kə.n. - of : ʔu kA mi-ʔẽ
 93. zukt əkə mən ʊt
 94. kwet ni wɔ dak æm gʊ̃s mu.tn zu-ʔŋ
 95. ɛŋ ku.lə kæ.ɪdər ɪs ʁu.t fə ʦbi.r
 96. kməstn kɪk əsɛblu.tri-ŋkn um tɔ vɛrklukŋ
 97. kmu.tn ɪ.əste.tn m tsta.l vu.rn
 98. məm bru.r waz mu.ə
 99. də mæ.lkbu.r - of : mæ.lkfɪtu.d ɛŋ gru.ɛtn
 tʊ.r - of : gru.ɛtə ru.ndə
 100. də 'kærəmæ.r.(ɪ)k ɪz dɪ æn zə.r - zæntər æm
 bi we.rə
 101. wə zun də pɪ.t kA.vA.ln m: ə.rə
 102. i zæte pantʃɛz ɪ.p dis - tɪz ẽ zystn - sɪkə.r -
 1. voor personen - 2. voor zaken.
 103. ijɛz no.ɪt ʁə mənɪ-tə tɔ.ɛtə
 104. ɪn ɪtɔ.lijə zɪndər bærgn di vi.r spyg.ẽ
 105. dɑrvɛg.i dɔr ɪ.p dy-ŵ.
 106. tɔ - of : tu bo.ɪm æ.nzɛstɪk fən də brag.ə
 g.əvɔ:ɛrn
 107. jə mud ɪs fə.lnəkɪr kɪp: kə.rn | kAxtəl - mv. :
 kAxtəls = jonge veulens |
 108. ɪjɛs fə lə.ŋjə g.əkumn mɛd ə færmə bɔ.r.zə
 g.ælt - of : færmə pɪŋkə
 109. daz əm 'bukndə.rə
 110. ẽ g.ətrɔ.ɪwd wyf - of : ẽ g.ətrɔ.ɪw 'frɔmæ.ɪns
 mu kAɔ.r.jɪn
 111. kæni. g.ɪs ʁəzɔ.ɪt - mɔ twas ʁəŋ g.ɪ. zɔ.t
 112. də bro.r.wɛr zæxtat nɔʁ tɔ di.r ɪs fɪ tɔ bo-ŵ.
 113. bɑʔan - ɪ.ɪk bak.(ŋ) - of : bak.ə - jə bakt (2^e p.) -
 jə - of : i bakt (3^e p.) - baktɪ - wə - of : mɔ bɑʔa
 - of : bɑʔŋ - ɪk baktə - jə baktə - jə baktə -
 wɪdər baktɪ - mæn a g.əbakŋ
 114. bi.ən - ɪbi.r.ɛŋ: - jə bit - jə - of : i bit - wɪdər bi.ən
 - bi.əm - ɪk bu.ən - kæŋ gəbɔ.r.n - bu.ən zə
 zɪdər o.k
 115. tɪz ə klɛntʃə mɔ tɪz ə fɪntʃə
 116. jə kAd ɪr e.r.jɛs kɪgɪn ɪp də mɑrt
 117. ɪɛʔɛzɛ.ɪtatn g.ɔd 'ɪpmə pɛ.ɪzn
 118. tme.ɪsə zɛ.r.ɪ dɑtn g.ɪk at
 119. twɔr vyf pri-zn
 120. ʊndər dɪn ɪ.ək.əbu.r.əm ɪgɪn dər vɛl ɪ.ək.ɪs
 121. twɔ.tər g.ɔ ʔɔ(ŋ) kɔ.r.kŋ - tkɔkt a
 122. tu.rɛjɛz nɔʔru.nə - tɪz nɔʁ mɔ pas ʔəmɪt
 123. mɑjɔnɛ.zə mɔ.kə zə mæ.tə dɔrə vən ən ɛ.ɪ
 124. dɑ bu.r.əmtʃə g.ɔtɔ mu.ləkɔ.ŋ: gɪjɪn
 125. də pɑstər e ʔu. - of : Xu. win
 126. ʊnz ud ɪs - ɪz ʊfʔɛbrɔ.ɪnt
 127. də mæɪk spæ.zd ɪtn æɪdər vən də ku.wə
 128. də kɔstər ɪjɪt fə də kɪsprɔ'sæsi
 129. də trɔ.ɪp. vən də kɔrtəwɔ.g.ɪn plu.r.jɪn vən
 tʁəwɛxtə
 130. də twɪ.ə dytsʔə kwumnɔbytn
 131. zm æm g.ru.n æm blɔ.w g.əsle.g.ən
 132. də sɔ.ɪs ɪs mɔ flɔ.w
 133. də snɪ.ɛ ɪr.ɪtɪ.ʔə
 134. tɪz al nɪ.əwə dɑk jə nɪmɛ g.əzɪ.n æ.n
 135. nɪwpu.ɛrt wɔrd ẽŋ gɪ.ələ nɪ.wə stat
 136. dʊ.m - ɪdunt - jə dʊdɛt - of : dʊt (2^e en 3^e p.) -
 wɪdər dʊn(ə)t - of : dʊndɑ - gɪdər dʊtadə - zɪdər
 dʊn dʊdə - ɪdɛ.r.ɪn - of : ɪdɪ.ən dʊdə - jə dɪ.ɛtadə -
 of : dɛ.r.ɪtadə - i - of : jə dɛ.r.ɪtadə - wɪdər dɛ.ɪn -
 of : dɪ.ən dʊdə - gɪdər dɪ.ɛt - of : dɛ.r.ɪtadə -
 zɪdər dɪ.ən - of : dɛ.r.ən dʊdə - dɛ.ɪŋkɪkdʊdə -
 dɑtndɑ mɔ dɛ.r.jə - dʊsə zɪdər dɑ mɔ dɛ.r.jɪn
 137. dɔ.ɪpɪ - ən dɔpɪ.ɪt - ən dɔpfɪ.ɪntə
 138. dɑstɪ - jə dɑst - jə dɑstə - ɪɛ.ʔɛdɔstɪ
 139. bɪndɪ - ɪbɪndɪ - jə bɪnt - i bɪnt - wɪdər bɪndɪ -
 gɪdər bɪnt - zɪdər bɪndɪ - bɪntɪ - buntɪ - kæ
 gɛbundɪ
 140. Locale landmaten : ẽ ru.ə - ə g.əmət - mv. :
 g.əmətə - (300 roeden = 1 gemet) - ẽ ru.ə =
 4 stapm (3,84 × 3,84); bij het stappen om de
 oppervlakte te meten telt men : æn dɑd ɪz ɪ.ən -
 etc., per roede.
 141. Waternamen : tʃərətʃə - tswɪn - dɔ.ərə - strɪŋk-
 ʁrAxt = gemeennaam voor kleine slooten om
 ẽ strɪŋk lɔ.ɪnt (een strook land) af te sluiten -
 ɛŋ kujgrAxt = gracht rondom een bɪlk (weide)
 waaruit de koeien drinken - ən ɔ.rə : loopend
 water, afleidingssloot - ə 'mɔrɛgrAxt = slijk-
 gracht langs een steenweg - də 'pɑstɔrzwɑ.l
 (wal van den pastoor) - də wɔ.ʔɔ (een bɪlk
 onder water)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zunpkærkə of : zynpkærkə

De inwoners heeten zunpkærkə.ərs of : zunpkærkə.ərs

Een bijnaam voor henzelf kennen zij niet, maar zij zeggen voor die van Blankenberge : vasʔə plɔ:ɛtn
 en voor die van Brugge : brAxsʔə zɔtn

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.100.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tɔrp - 'tʃɪbas - dən ɛ-luk - 'tɔ.r.ɪkɑrtɪr - 'vi.rwe.g.ə -
 də 'zi.ləbrag.ə (Herbergnaam) - də 'kɪr-skasi.ə - də blɔ.wə tɔrə - 'tʃɪ-skɔt - of : də 'vɪspat - dɪ 'dɔləwæʁ -
 sʔɪ.rɪŋə - Er zijn geen locale verschillen. De zegslieden geven nog volgende typische namen van hofsteden
 op : tʃɔg.əvɪr - dælə - dæne.mlə - kle.r.jæm - də ɔ.g.əbas, tegelijk naam van een bosch.

Er wordt noch Fransch noch beschaafd Nederlandsch gesproken. De bevolking bestaat hoofdzakelijk
 uit landbouwers en landarbeiders. Enkele arbeiders gaan naar de fabrieken van Zeebrugge en naar de
 gistfabriek te Brugge.

Zegslieden. 1. Verscheure, Albert ; 19 j. ; hier geb. ; normaalschoolstudent ; heeft steeds hier ver-
 bleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt in zijn dorp gewoonlijk dialect.

2. Verburcht, Oscar ; 15 j. ; hier geb. ; timmermansgast ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M.
 beiden van hier ; spreekt steeds zijn dialect.

3. Claeys, Petrus ; 14 j. ; hier geb. ; arbeiderszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van
 Houtave ; spreekt steeds zijn dialect.

4. Pyra, Kamiel ; 14 j. ; hier geb. ; bierhandelaarszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Stalhille,
 M. van hier ; spreekt steeds zijn dialect.

5. Danekint, Alfons ; 10 j. ; hier geb. ; arbeiderszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier,
 M. van Westkapelle ; spreekt steeds zijn dialect.